

THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

坦桑尼亚联合共和国



PRIME MINISTER'S OFFICE

总理府

REGIONAL ADMINISTRATION AND LOCAL GOVERNMENT

省级行政和地方政府部

INVESTMENT OPPORTUNITIES IN MBEYA REGION

姆贝亚省投资机会

1.0 REGIONAL PROFILE 省情概况

1.1 Geographical Location:

Mbeya region is situated in the Southern Highlands of Tanzania between latitude 7° and $9^{\circ} 31'$ and between longitude 32° and 35° east of Greenwich. The Region borders the Republics of Malawi and Zambia to the south, Rukwa Region to the west, Singida and Tabora regions to the north and Iringa Region to the east.

1.1地理位置:

姆贝亚省地处坦桑尼亚南部高地，南纬 7° 至 $9^{\circ} 31'$ ，格林威治以东 32° 和 35° 之间。该省南邻马拉维和赞比亚，西邻鲁夸省，北邻辛吉达和塔波拉省，东邻伊林加省。

1.0 REGIONAL PROFILE 省情概况

1.2 Land Area and Administrative Units

Mbeya region has a total surface area of 63,617 sq. kms out of which 1,858.7 sq.kms or 3% is covered by water bodies of Lakes Nyasa, Rukwa and several rivers while the remaining 61,759 sq.km is land area. The region occupies about 7.2% of Tanzania mainland's total area. Administratively, the Region is divided into 8 districts with 10 Local Government Authorities, 27 divisions, 218 wards and 829 villages.

1.2 土地面积和行政部门

姆贝亚省总面积63,617平方公里，其中1,858.7平方公里(3%)是尼亚萨湖、鲁夸河等河流水面；而其余61,759平方公里是土地面积。该省约占坦桑尼亚大陆总面积的7.2%。在行政上，该省被划分为8个县，10个地方政府机构，27乡，218个百户区和829个村。

1.0 REGIONAL PROFILE 省情概况

1.3 Population Size and Growth

According to census held in 2012, the total population of Mbeya Region was 2,707,410 of which 52.1% were women and 47.9% men.

1.3 人口规模与增长

根据2012年人口普查数据，姆贝亚省总人口为271万，其中52.1%为女性，47.9%为男性。

1.0 REGIONAL PROFILE 省情概况

1.4 Climate

Mbeya climate is generally tropical with marked seasonal variations of dry and rainy seasons. The rainy season starts from October to May and the dry season starts from June to September. The rainfall ranges from 650 mm per annum in the low lands to 2,600 mm in the highlands. The temperatures range from about 16°C in the highlands to 30°C in the lowland areas.

1.4 气候

姆贝亚是热带气候，有明显的旱季和雨季之分。雨季开始从十月至次年五月，旱季从六月至九月。年降雨量低地地区650毫米，高原地区2,600毫米。气温高原地区16°C，低地地区30°C。

1.0 REGIONAL PROFILE 省情概況

1.5 Soil

There is diversity in the geology, soils type and vegetation of the region whereby a large area is covered with thick layers of volcanic and alkali basalt soils and limestone in low lying areas. The arable areas are mostly of moderate fertility, varying from sandy loam, alluvial soils to cracking clays.

1.5 土壤

本省地质状况、土壤类型和植被状况多样化，大面积土地覆盖着厚层火山岩和碱性玄武岩土壤和低洼地区的石灰岩。大多数耕地肥力适中，以沙壤土、冲积土、裂化粘土为主。

1.0 REGIONAL PROFILE 省情概况

1.6 Drainage System

There are three basic drainage systems in the region. The Ruaha and Rufiji basins extending from the southern highlands of Tanzania form a watershed area of the main rivers draining the region towards the Indian Ocean. Others are Lake Rukwa basin in the North - West and Lake Nyasa basin in the South.

1.6 排水系统

本省有三个基本的排水系统。从坦桑尼亚南部高原地区延伸至此的鲁阿哈和鲁菲吉盆地形成一个集水区，将本省的水排进印度洋。另两个是北部的鲁夸湖盆地和南部的尼亚萨湖盆地。

1.0 REGIONAL PROFILE 省情概况

1.7 Regional Economy

The economy of Mbeya is based on agriculture, livestock & bee keeping, fishing, commerce and manufacturing. Other economic activities and potentials include agro- processing, mining and tourism. On the basis of current prices, Mbeya Region GDP for 2012 was Tshs. 3.28 trillion and per capital income was Tshs. 1,210,065. The Region contributed 7.352% to the national income (GDP) ranking third national-wide after Dar-es-Salaam and Mwanza.

1.7 区域经济

姆贝亚的经济基础是农业、畜牧业、养蜂、渔业、商业和制造业。其他经济活动和发展潜力包括农产品加工、采矿和旅游业。在现行价格的基础上，姆贝亚省2012年国内生产总值为32800亿坦桑尼亚先令，人均收入1,210,065先令。该省对全国GDP的贡献率达7.352%，列达累斯萨拉姆和姆万扎之后，排名第三。

1.0 REGIONAL PROFILE 省情概况

1.8 Economic Infrastructures

Mbeya has a good road transport connection to Dar es Salaam (the main harbour and commercial city of Tanzania) and to other neighbouring regions.

There is also a railway line which links Mbeya to Dar es Salaam and Kapirimposhi in Zambia.

1.8 经济基础设施

姆贝亚有良好的公路运输系统，连接着累斯萨拉姆（主要海港和坦桑尼亚商业城市）及邻近其他省份。

还有一条铁路线连接姆贝亚、达累斯萨拉姆和赞比亚的卡波里姆波希。

1.0 REGIONAL PROFILE 省情概况

The existence of Mbeya – Malawi Cargo Dry port is an added advantage. All key economic areas within the Region can be reached with ease. There is a new Songwe International Airport (SIA) linking Mbeya with Dar es Salaam, which will soon serve as dependable link to other cities of Southern African countries such as Malawi, Zambia, Democratic Republic of Congo, Mozambique, and South Africa.

姆贝亚-马拉维货运陆港是又一大优势，省内主要经济区之间均可快捷到达。新松圭国际机场(SIA)可以连接姆贝亚与达累斯萨拉姆，并将很快与南非、马拉维，赞比亚，刚果，莫桑比克等南部非洲国家城市通航。

Water supply system is adequately developed for domestic and industrial use.

供水系统可以满足家庭和工业使用。

1.0 REGIONAL PROFILE 省情概况

The Region is connected to the National electricity grid system, which is continually being upgraded and expanded to meet the present and future demand.

该省电网已连入国家电网系统，且正在不断升级扩大，以满足当前和未来的需求。

There are modern communication and media companies operating in the region; serving both local and international needs.

本省有现代通信和媒体公司运营，可以满足本地和国际需求。

1.0 REGIONAL PROFILE 省情概况

Financial services are adequately provided throughout the region by Bank of Tanzania Branch, Commercial Banks (such as CRDB, NBC, NMB, Barclays, Stanbic, Exim, Postal Bank, Akiba, BOA, CBA, TIB and Diamond Trust) as well as other Financial Institutions.

坦桑尼亚银行分行、商业银行(如合作与农村开发银行、国家银行公司、巴克莱银行、斯坦比克银行、进出口银行、邮政储蓄银行、秋叶、美国银行、澳大利亚商业银行、坦桑尼亚投资银行、钻石信托)及其他金融机构在全省提供金融服务。

2.0 SELECTED AREAS FOR POTENTIAL INVESTMENTS

Mbeya region provides investment opportunities in all economic sectors. The Region wishes to attract investments from foreign entrepreneurs on the basis of mutual benefits in various areas.

姆贝亚省提供各经济部门的投资机会，希望在互惠的基础上吸引各领域的国外投资。

Below are 6 recommended /selected investment opportunities for the Chinese investors consideration.

下面是为中国投资者推荐的六个投资机会

2.0 具有投资潜力的领域

2.0 SELECTED AREAS FOR POTENTIAL INVESTMENTS

S/NO 序号	SECTOR 部门	OPPORTUNITIES 机会	SITUATIONAL HIGHLIGHTS 情况简介	PLACE:COUNCIL 地点:市
1.	Commer cial Sector 商 业 部 门	Development of Modern Shopping Malls 建设现代大型 购物中心	Mbeya City Council has a prime area in the heart of the City which is suitable for construction of a shopping mall. The mall will serve the City population which currently stands at 385,279 people. The proposed area covers 1.3 ha as shown in the map below: 姆贝亚市在市中心有一个黄金地段，适于建设购物中心。该中心主要面向全市385,279人。该地段如下图所示，占地面积1.3公顷。	Mbeya City 姆贝亚市
2.0	具有投资	潜力的领域		



2.0 SELECTED AREAS FOR POTENTIAL INVESTMENTS

S/NO. 序号	SECTOR 部门	OPPORTUNITIES 机会	SITUATIONAL HIGHLIGHTS 情况简介	PLACE: COUNCIL 地点:区
2.	Industrial Sector 工业部门	Pyrethrum Extracting Industry 除虫菊酯提 取	<p>Pyrethrum is grown in Mbeya District (62.0%) and Ileje District (38.0%). The production in 2012/2013 was 3,321 tones. With all that production Mbeya has no pyrethrum extarcting industry. All products are bought and sent for processing in Iringa and other regions.</p> <p>除虫菊在姆贝亚省(62%)和伊林加省(38.0%)广泛种植, 2012/2013 年产量为 3,321 吨。姆贝亚没有除虫菊酯提炼工厂, 需要将原料运往伊林加及其他省进行加工, 然后, 购进加工过的产品。</p>	Mbeya DC and Ileje DC 姆贝亚区和 伊林加区



2.0 具有投资潜力的领域

2.0 SELECTED AREAS FOR POTENTIAL INVESTMENTS

S/NO · 序号	SECTOR 部门	OPPORTUNITIES 机会	SITUATIONAL HIGHLIGHTS 情况简介	PLACE: COUNCIL 地点:区
3.	Industrial Sector 工业部 门	Fruit Processing and Canning Industries particulaly Avocado and Pineapples 水果加工及 罐头厂(特别 是鳄梨和菠 萝)	<p>Fruit production in the region is significantly increasing with emerging market prospects. Main fruits grown are avocado and pineapples. Avocado are mainly grown in Busokelo DC, Rungwe DC and Ileje. In 2012/2013 season a total of 120,796 tons were produced. Pineapples are grown in Rungwe, Ileje and Kyela. In 2012/2013 a total of 11,952 tons were harvested. There are ample opportunities for fruit processing and canning in the region.</p> <p>随着新兴的市场前景看好,本地区水果产量增长迅速。主要水果为鳄梨和菠萝。鳄梨主产于布索克洛区、伦圭区、伊林加区。2012/2013年共生产鳄梨120,796吨。菠萝产于伦圭区、伊林加区和齐亚拉区。2012/2013年共收获11,952吨。</p>	Busokelo DC, Rungwe DC,Ileje DC and Kyela DC 布索克洛区、 伦圭区、伊林 加区和齐亚拉 区

2.0 具有投资潜力的领域

2.0 SELECTED AREAS FOR POTENTIAL INVESTMENTS

S/NO · 序号	SECTOR R 部门	OPPORTUNITIES ES 机会	SITUATIONAL HIGHLIGHTS 情况介绍	PLACE: COUNCIL 地点:区
4.	Mining 矿业	Exploration and Mining of Marble and Gold 大理石和黄金勘探和开采	The region is rich in a variety of mineral deposits including gold, coal and industrial minerals such as marble, limestone, iron ore and phosphates. 本省各种矿产资源较为丰富, 包括金、煤、例如大理石, 石灰石、铁矿石和磷酸盐等工业矿产。	Mbozi DC, Mbeya DC, Rungwe DC, Mbarali DC, Chunya DC and Kyela DC 莫博兹区、姆贝亚区、伦圭区、马布拉里区、丘尼亚、齐亚拉区



Marble mining in Lugelele (Mbarali)

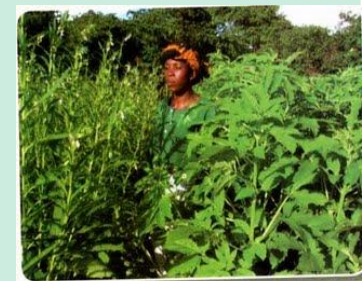
2.0 具有投资潜力的领域

2.0 SELECTED AREAS FOR POTENTIAL INVESTMENTS

S/NO. 序号	SECTOR 部门	OPPORTUNITIES 机会	SITUATIONAL HIGHLIGHTS 情况介绍	PLACE: COUNCIL 地点:区
5.	Industrial Sector 工业部门	Agro-processing of Edible Oils particular Sunflower and Sesame 农产品加工-食用油(向日葵、芝麻)	<p>Sunflower is grown in Chunya, Mbozi, Ileje, Mbarali and Mbeya DC. Total production in 2012/2013 was 30,153 tons. Sesame is grown in Chunya, Momba and Mbeya DC. By March, 2014 a total of 25,882 Kgs were produced. Edible oils are extracted using simple processing machineries.</p> <p>向日葵产于丘尼亚、莫博兹地区、伊林加、马布拉里和姆贝亚区, 2012/2013年总共产30,153吨。芝麻产于丘尼亚、姆巴和姆贝亚区, 截止2014年三月, 总共产25,882公斤。使用简单的加工机器压榨食用油。</p>	<p>Chunya DC, Mbozi DC, Ileje DC, Mbarali DC, Momba DC and Mbeya DC. 丘尼亚区、莫博兹区、伊林加区、马布拉里区、姆巴区、姆贝亚区</p>



Sunflower Farm in Mbarali



Sesame Farm in Chunya

2.0 具有投资潜力的领域

2.0 SELECTED AREAS FOR POTENTIAL INVESTMENTS

S/NO. 序号	SECTOR 部门	OPPORTUNITI ES 机会	SITUATIONAL HIGHLIGHTS 情况介绍	PLACE:地点 COUNCIL区
6.	Energy Sector 能源 部门	Luswisi Hydro- Power Plant 路易斯水力 发电厂	Ileje DC has a plan of setting up a 4700kW small hydro power plant at Bwenda Village. The proposed plant will supply electricity to business entities and households in 22 villages with a total of 4,022 costumers and sell the excess to the National Grid (TANESCO). Total expected project investment for the Mini-Hydro Power Plant (MHPP) including cost for the connection to National Grid and for the mini-grid is TSH 18.28Billion (USD 11.32Millionn), with projected annual revenues of TSH 4.68Billion (USD 2.90Million) in the first year.The site of the project presents ideal conditions for establishing a MHPP with a relatively stable river flow regime and series of stepped falls. Stable river banks can also be accessed on the right bank side where most of the key plant components will be located. The proposed design of the 4700kW plant consists of a weir, intake, desander/forebay,penstock, electromechanical machines and controls, step up transformer and transmission lines.	Ileje DC 伊林加区

伊林加区规划在布万达村 (Bwenda) 建设一座4700千瓦小型水力发电厂，为企业和22个村的家庭共4022个用户供电，剩余电力出售给国家电网(TANESCO)。预计小型水力发电厂 (MHPP) 项目总投资为1132万美元，包括连接国家电网的费用及建小型电网费用，第一年预计收入290万美元。项目地点具有建设小型水力发电厂理想条件，河流水文条件相对稳定，阶梯状瀑布众多。河流右岸稳固，生长着多数主要植物。建设4700千瓦电厂的设计由溢流堰、引水口、除砂器/前池、水闸、发电所、机电设备及控制装置、升压变压器、输电线路组成。

2.0 具有投资潜力的领域

THANK YOU FOR LISTENING

感谢大家的聆听！

